Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

**Regional offices:**
**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
**Cochlear Americas** 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
**Cochlear AG** EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 0405
**Cochlear Latinoamerica, S. A.** International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel. +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

**Local offices:**
**Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
**Cochlear Europe Ltd** 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426
**Nihon Cochlear Co Ltd** Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
**Cochlear (HK) Limited** Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
**Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd** Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900
**Cochlear Korea Ltd** 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
**Cochlear Benelux NV** Schaliënhoevedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500
**Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd** Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100
**Cochlear Italia SRL** Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
**Cochlear France S.A.S.** 135 route de Saint Simon, 31100 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national)
Fax: +33 5 34 63 85 80
**Cochlear Nordic AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
**Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti.** Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
**Cochlear Canada Inc** 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

**www.cochlear.com**

The Cochlear Baha 5 Power Sound Processor is compatible with iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini and iPod touch (5th generation) using iOS 7.* or later.

Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix and Windshield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, SmartSound, True Wireless, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. Apple, iPhone, iPad and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2016. All rights reserved. APR16.

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.

Translations of 630498-2.

0413 630526-1

Cochlear™

# Baha® 5 Power Sound Processor

## User manual part A

English Français Español Português **ZONE 8**

3 GB
14 FR
25 ES
36 PTE

Hear now. And always

Cochlear®

## Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, IC model: Baha® 5 Power.

**Statement**:
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Note:** This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user´s authority to operate the device.

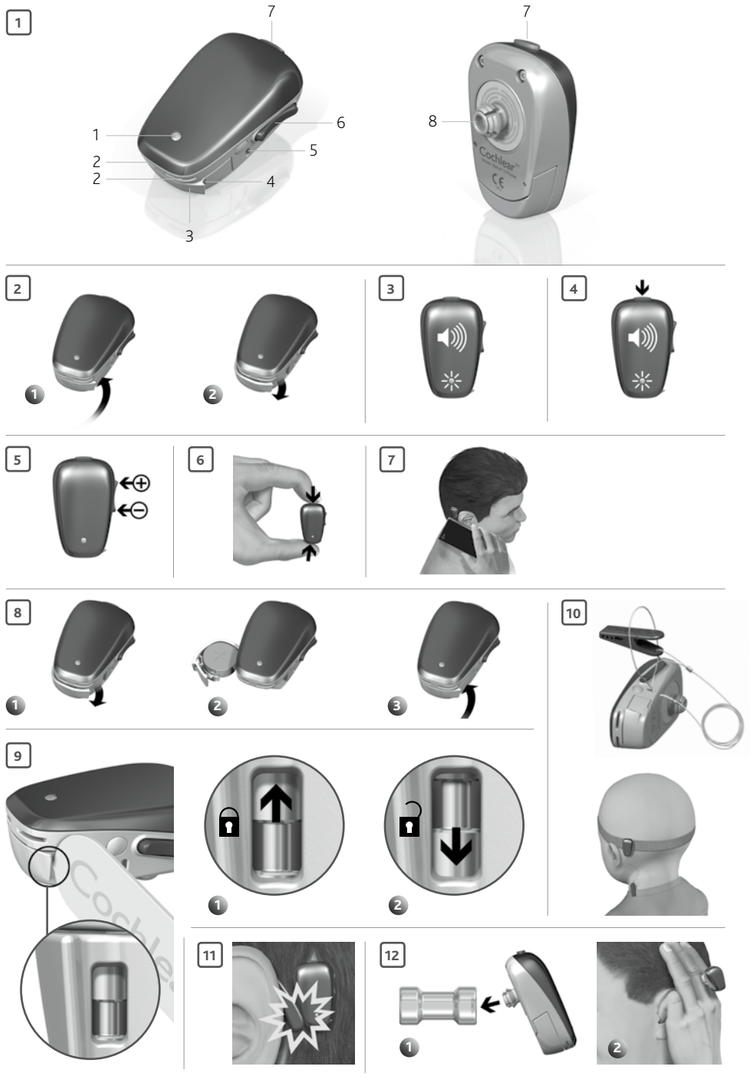
**Intended use**
The Cochlear™ Baha® 5 Power uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 55 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used as well together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing dispenser.

**List of countries:**
Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5POWER and model no.: IC model: Baha® 5 Power.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.


1
7
1
6
2
5
2
4
3
7
8
Cochlear
CE
2
1
2
3
4
5
6
7
8
1
2
3
10
9
1
2
11
12
1
2

# Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Power Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

## Key to device *See figure* 1

1. Visual indicator
2. Microphones
3. Battery compartment door
4. Tamper proof lock
5. Attachment point for the safety line
6. Volume rocker
7. Program button, Wireless audio streaming button
8. Plastic snap connector

**Note on figures:** The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

## Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the sound processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

### Warranty

**The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.**

## Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

**Customer Service – Cochlear Americas**
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

**Customer Service – Cochlear Europe**
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

**Customer Service – Cochlear Asia Pacific**
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

## Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document. Please refer to the list below for explanations:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | "Caution" or "Caution, consult accompanying documents" | | ACMA symbol |
| | Audible signal | | Temperature limitation |
| CE | CE-mark | | Interference risk |
| | Manufacturer | | Date of manufacture |
| LOT | Batch Code | SN | Serial Number |
| REF | Catalogue number | Rx Only | By prescription |
| Made for iPod iPhone iPad | Made for iPod®, iPhone®, iPad® | Bluetooth SMART | Bluetooth® Smart |
| | Refer to instructions/booklet. Note: Symbol is blue. | Cochlear™ Model: Baha® 5 Power CE | Product name and CE mark |

## On/off *See figure* 2

1. To **turn on** your sound processor close the battery door completely.
2. To **turn off** your sound processor gently open the battery door until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to Program 1 and default volume level.

## Status Indicator *See figure* 3

Visual indicators and beeps will alert you of changes to your sound processor. For a complete overview see the Visual indicators and beeps chart at the end of the section.

## Change program/streaming

*See figure* 4

Your sound processor can be fitted with up to four programs suitable for different listening environments. The program button lets you choose from these pre-set programs and enable/disable wireless streaming.

1. To **change program** press the program button located on the top of your sound processor.
2. To **activate audio wireless streaming** press and hold the program button. Press the program button again to end wireless streaming and return to the previous program.

If you are a bilateral user, program changes you make to one device will automatically apply to the second device. This function can be enabled or disabled by your hearing care professional.

**Note:** You can also change program and adjust the volume using the optional Cochlear Baha Remote Control or Cochlear Wireless Phone Clip or directly from iPhone, iPad or iPod touch (see MFi for more information).

## Adjust volume *See figure* 5

You can adjust the volume level of your sound processor using the volume rocker located on the side of the sound processor.

1. To **increase** the volume, press the top of the volume rocker.
2. To **decrease** the volume, press the bottom of the volume rocker.

## Keylock

You can use the Keylock function to prevent inadvertent changes to your sound processor settings (such as program choice or volume level). This function can be enabled or disabled by your hearing care professional and is an important feature when the sound processor is being used by a child.

## Wireless Accessories

Your sound processor is compatible with a range of Cochlear Wireless Accessories that can enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

## Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To **pair your sound processor** turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

## Flight mode *See figure* 6

Wireless functionality must be deactivated when boarding a flight.

5. To **turn on** Flight mode first turn off the sound processor by opening the battery door.
6. Press and hold the program button and at the same time, close the battery door.
7. To **turn off** Flight mode simply turn the sound processor off and back on again.

## Talk on the phone *See figure* 7

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

## Replace the battery *See figure* 8

The visual indicators and beeps will alert you when there is approximately one hour of battery power remaining. At this time you may experience lower amplification. If the battery runs down completely the sound processor will stop working.

Use one of the batteries (zinc-air, non-rechargeable) included in the sound processor kit as a replacement. The batteries included in the kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

1. To **replace** the battery hold the sound processor with the front facing up.
2. Gently open the battery door until it is completely open.
3. Remove the old battery and dispose of it according to local regulations.
4. Remove the new battery from the packet and peel away the sticker on the + side.
5. Insert the battery into the battery compartment with the + side facing up.
6. Gently close the battery door.

## Tips

- To maximise battery life, switch off the sound processor when it is not in use.
- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip is removed) so be sure to only remove the plastic strip directly prior to use.
- Battery life depends on daily use, volume levels, wireless streaming, sound environment, program setting, and battery strength.
- If a battery leaks, replace it immediately.

## Lock and unlock the battery door

*See figure* 9

You can lock the battery door to prevent it from opening accidentally. This is recommended especially when the sound processor is being used by a child.

1. To **lock** the battery door, close the battery door completely and place the Locking tool into the battery door slot. **Slide the locking pin up** into place.
2. To **unlock** the battery door, place the Locking tool into the battery door slot. **Slide the locking pin down** into place.

⚠ **Caution**: Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

## Attach the Safety line *See figure* 10

To use the Safety line, simply attach it to the sound processor and clip it on to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the Safety line when engaging in physical activities. Children should use the Safety line at all times.

## General care

Your sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- Turn off and store the sound processor free from dust and dirt.
- Remove the battery when storing the sound processor for long periods.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent or similar products.
- Secure your sound processor with a Safety line during physical activities. If the physical activity involves contact, Cochlear recommends removing your sound processor.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain

**If the sound processor becomes very wet:**

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

## Feedback (whistling) problems

*See figure* 11

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat or in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

Contact you hearing care professional if problems persist.

## Share the experience *See figure* 12

Family members and friends can "share the experience" of bone conduction hearing using the test rod.

1. Turn on your sound processor and attach it on the test rod by tilting it into place.
2. Hold the test rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.

## Visual indicators

Your hearing care professional can set up your processor to show the following light indications. All light flashes are orange.

| General | |
|---|---|
| **Light** | **What it means** |
| Steady light for 10 seconds | Start up. |
| 4 x dual flashes | Start up in Flight Mode. |
| 1-4 flashes | Change program. Number of flashes indicates the number of the current program. |
| 1 quick flash | Volume level increased/decreased by one step. |
| 1 long flash | Volume limit reached. |
| Rapid flashes for 2.5 seconds | Low battery warning. |

| Wireless | |
|---|---|
| **Light** | **What it means** |
| 1 long flash followed by 1 short flash | Wireless streaming activated. |
| 1 long flash followed by 1 short flash | Change from one wireless accessory to another. |
| 1-4 flashes | End wireless streaming due to low battery voltage and return to program. Number of short flashes indicates the number of the current program. |

## Beeps

Your hearing care professional can set up your processor so you can hear the following beeps. The beeps are only audible to the recipient.

| General | |
|---|---|
| **Beeps** | **What it means** |
| ●●●●●●●●●●<br>10 beeps | Start up. |
| ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●●<br>10 x dual beeps | Start up in Flight Mode. |
| ●<br>● ●<br>● ● ●<br>● ● ● ●<br>1-4 beeps | Change program. Number of beeps indicates the number of the current program. |
| ●<br>1 beep | Volume level increased/decreased by one step. |
| ▬<br>1 long beep | Volume limit reached. |
| ●● ●● ●● ●●<br>4 x dual beeps | Low battery warning. |

| Wireless | |
|---|---|
| **Beeps** | **What it means** |
| ♩♩♩♩♩<br>5 beep upward melody | Wireless Accessory pairing confirmation. |
| ♩♩♩♩♩<br>5 beep upward melody | Wireless streaming activated. |
| ♩♩♩♩♩<br>2 × 5 beep downward melody | End wireless streaming due to low battery voltage and return to program. |
| ●●●●●● ♩♩♩♩♩<br>6 beeps followed by 5 beep upward melody (about 20 seconds after pairing) | MFi pairing confirmation. |

# Warnings

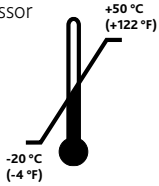
## General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

## Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C.




- The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.

- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the cause of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.

- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.

**Theft and metal detection systems and Radio Frequency ID (RFID) systems:**
Devices such as airport metal detectors, commercial theft detection systems, and RFID scanners may produce strong electromagnetic fields. Some Baha users may experience a distorted sound sensation when passing through or near one of these devices. If this occurs, you should turn off the sound processor when in the vicinity of one of these devices. The materials used in the sound processor may activate metal detection systems. For this reason, you should carry the Security Control MRI Information Card with you at all times.

**Electrostatic discharge**
A discharge of static electricity can damage the electrical components of the sound processor or corrupt the program in the sound processor. If static electricity is present (e.g. when putting on or removing clothes over the head or getting out of a vehicle), you should touch something conductive (e.g. a metal door handle) before your sound processor contacts any object or person. Prior to engaging in activities that create extreme electrostatic discharge, such as playing on plastic slides, the sound processor should be removed.

**Sound processor type designations for models included in this User Manual are:**
FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, IC model: Baha® 5 Power.

**Statement**:
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Note:** This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user´s authority to operate the device.

**Intended use**
The Cochlear™ Baha® 5 Power uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 55 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to

be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used as well together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing dispenser.

**List of countries:**
Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5POWER and model no.: IC model: Baha® 5 Power.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.

# Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® 5 Power. Vous voici prêt à utiliser un processeur en conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear, comprenant un traitement des signaux avancé et doté d'une technologie sans fil.

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir au mieux votre processeur Baha. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

## Description de l'appareil

*Voir illustration* 1

1. Témoin visuel
2. Microphones
3. Tiroir pile
4. Verrouillage de sécurité
5. Point de fixation du cordon de sécurité
6. Interrupteur à bascule de volume
7. Bouton de programme, bouton de la fonction sans fil
8. Système de fixation type bouton-pression en plastique

**Remarques concernant les illustrations :** les illustrations figurant sur la page de couverture correspondent à des informations spécifiques à ce modèle de processeur. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images présentées ne sont pas à l'échelle.

## Introduction

Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins. N'hésitez pas à discuter avec votre audioprothésiste de toute question ou problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.

### Garantie

**La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de, l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.**

## Contacter le Service clients

Nous nous efforçons de vous offrir les meilleurs produits et services possibles. Votre opinion et votre expérience avec nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

**Service clientèle - Cochlear Americas**
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA

Numéro d'appel gratuit (Amérique du Nord)
1800 523 5798

Tél. : +1 303 790 9010, Fax : +1 303 792 9025
E-mail : customer@cochlear.com

**Service clientèle - Cochlear Europe**
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Royaume-Uni

Tél. : +44 1932 26 3400, Fax : +44 1932 26 3426
E-mail : info@cochlear.co.uk

**Service clientèle - Cochlear Asie-Pacifique**
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australie

Numéro d'appel gratuit (Australie) 1800 620 929
Numéro d'appel gratuit (Nouvelle-Zélande)
0800 444 819

Tél. : +61 2 9428 6555, Fax : +61 2 9428 6352
ou Numéro de fax gratuit 1800 005 215
E-mail : customerservice@cochlear.com.au

## Explication des symboles

Les symboles suivants seront utilisés dans ce document. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication :

| | | | |
|---|---|---|---|
| | « Attention » ou « Attention, se reporter aux documents joints » | | Symbole ACMA |
| | Signal sonore | | Limites de température |
| CE | Marquage CE | | Risque d'interférence |
| | Fabricant | | Date de fabrication |
| LOT | N° de lot | SN | Numéro de série |
| REF | Numéro de pièce | Rx Only | Sur ordonnance |
| Made for iPod iPhone iPad | Made for iPod®, iPhone®, iPad® | Bluetooth SMART | Bluetooth® Smart |
| | Se reporter aux instructions et/ou à la brochure Remarque : le symbole est bleu. | Cochlear™ Model: Baha® 5 Power CE 0413 | Nom de produit et marquage CE |

## Marche/Arrêt *Voir illustration* 2

1. Pour **allumer** votre processeur, fermez complètement le tiroir pile.
2. Pour **éteindre** votre processeur, ouvrez délicatement le tiroir pile jusqu'à ce que vous entendiez le premier clic.

Après avoir été éteint et rallumé, votre processeur revient au programme 1 et au niveau de volume par défaut.

## Témoin d'état *Voir illustration* 3

Des témoins visuels et des bips vous signaleront toute modification apportée au processeur. Pour une présentation complète, reportez-vous au tableau des témoins visuels et des bips en fin de section.

## Changement de programme/ fonction sans fil

*Voir illustration* 4

Votre processeur peut être équipé d'un maximum de quatre programmes adaptés à différents environnements d'écoute. Le bouton de programme vous permet de faire un choix parmi vos programmes préprogrammés et d'activer/ désactiver la fonction sans fil.

1. Pour **changer de programme,** appuyez sur le bouton de programme situé sur le dessus de votre processeur.
2. Pour **activer la communication audio sans fil,** appuyez sur le bouton de programme et maintenez-le enfoncé. Pour arrêter la communication sans fil et revenir au programme précédent, appuyez à nouveau sur le bouton de programme.

Si vous êtes un utilisateur bilatéral, tout changement de programme que vous effectuez sur un appareil est automatiquement appliqué au deuxième. Cette fonction peut être activée ou désactivée par votre audioprothésiste.

**Remarque :** vous pouvez aussi changer de programme et régler le volume à l'aide de la Cochlear Baha Remote Control (télécommande) ou du Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) (équipement en option) ou directement à partir d'un iPhone, d'un iPad ou d'un iPod touch (voir MFi pour plus d'informations).

## Réglage du volume *Voir illustration* 5

Vous pouvez régler le volume de votre processeur à l'aide de l'interrupteur à bascule du volume situé sur le côté du processeur.

1. Pour **augmenter** le volume, appuyez sur le haut de l'interrupteur à bascule.
2. Pour **diminuer** le volume, appuyez sur le bas de l'interrupteur à bascule.

## Boutons de programmation verrouillables

Vous pouvez utiliser la fonction Boutons de programmation verrouillables pour empêcher les modifications involontaires des réglages de votre processeur (tels que le choix du programme ou le niveau du volume). Cette fonction, qui peut être activée ou désactivée par votre audioprothésiste, est importante lorsque le processeur est utilisé par un enfant.

## Accessoires sans fil

Votre processeur est compatible avec une série d'accessoires sans fil Cochlear qui peuvent améliorer votre expérience d'écoute. Demandez à votre audioprothésiste plus d'informations sur les options, ou rendez-vous sur www.cochlear.com.

## Made for iPhone (MFi)

Votre processeur est une aide auditive « Made for iPhone » (MFi). Ceci vous permet de commander votre processeur et d'effectuer une transmission audio sans fil directement depuis un iPhone, un iPad ou un iPod touch. Pour plus de détails sur la compatibilité totale et plus d'informations, rendez-vous sur www.cochlear.com.

1. Pour **appairer votre processeur,** activez Bluetooth sur votre iPhone, iPad ou iPod touch.
2. Éteignez votre processeur et accédez à Réglages > Général > Accessibilité sur votre iPhone, iPad ou iPod touch.
3. Allumez votre processeur et sélectionnez Aides auditives dans le menu Accessibilité.
4. Lorsqu'il s'affiche, appuyez sur le nom du processeur dans la section « Appareils » et appuyez sur « Appairer » à l'invite.

## Mode Avion *Voir illustration* 6

La fonction sans fil doit être désactivée lors de l'embarquement dans un avion.

5. Pour **activer** le mode Avion, commencez par éteindre le processeur en ouvrant le tiroir pile.
6. Appuyez sur le bouton de programme et maintenez-le enfoncé tout en refermant le tiroir pile.
7. Pour **désactiver** le mode Avion, il suffit d'éteindre et de rallumer le processeur.

## Utilisation du téléphone

*Voir illustration* 7

Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez un Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) ou transmettez la conversation sans fil directement depuis votre iPhone. Si vous utilisez un téléphone portable normal, placez le récepteur près du microphone de votre processeur et non près de votre oreille. Veillez à ce que le récepteur n'entre pas en contact avec le processeur car cela peut provoquer du Larsen.

## Remplacement de la batterie

*Voir illustration* 8

Les témoins visuels et des bips vous indiqueront lorsque la pile ne contient plus qu'une heure de charge. L'amplification peut alors devenir plus faible. Lorsque la batterie est complètement déchargée, le processeur cesse de fonctionner.

Utilisez une des piles (zinc-air, non rechargeable) fournies dans le kit du processeur en remplacement. Les piles fournies dans le kit correspondent aux recommandations de Cochlear les plus récentes en la matière. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des piles supplémentaires.

1. Pour **remplacer** la pile, tenez le processeur face avant vers le haut.
2. Ouvrez délicatement le tiroir pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement ouvert.
3. Retirez la pile usagée et éliminez-la conformément aux réglementations locales.
4. Enlevez la pile neuve du paquet et détachez l'autocollant du côté +.
5. Insérez la pile dans le tiroir pile en orientant le côté + vers le haut.
6. Refermez délicatement le tiroir pile.

## Conseils

- Pour optimiser au maximum l'autonomie de la pile, éteignez votre processeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- La longévité de la pile diminue dès que celle-ci est exposée à l'air (le film plastique est enlevé). Veillez donc à n'enlevez le film plastique qu'au moment de l' utilisation.
- La longévité de la pile dépend de l'utilisation quotidienne, des niveaux de volume, de l'utilisation de la fonction sans fil, de l'environnement sonore, du réglage du programme et de la puissance de la pile.
- Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement.

## Verrouillage et déverrouillage du tiroir pile

*Voir illustration* 9

Vous pouvez verrouiller le tiroir pile pour en empêcher l'ouverture accidentelle. Ceci est recommandé en particulier lorsque le processeur est utilisé par un enfant.

1. Pour **verrouiller** le compartiment pile, fermez complètement le tiroir pile et insérez l'outil de verrouillage dans la rainure du tiroir pile. **Glissez la goupille de sécurité vers le haut**.
2. Pour **déverrouiller** le tiroir pile, placez l'outil de verrouillage dans la rainure du tiroir pile. **Glissez la goupille de sécurité vers le bas**.

**Attention** : les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées. Conservez toujours les piles hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Si une pile est avalée accidentellement, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

## Fixation du cordon de sécurité

*Voir illustration* 10

Pour utiliser le cordon de sécurité, il suffit de l'attacher au processeur et de le fixer à votre chemise ou à votre veste.

Cochlear recommande de mettre le cordon de sécurité en place avant d'entamer toute activité physique. Les enfants doivent utiliser le cordon de sécurité en permanence.

## Entretien général

Votre processeur est un appareil électronique délicat. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Éteignez le processeur et conservez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Retirez la pile lorsque vous rangez le processeur pendant de longues périodes.
- Évitez d'exposer le processeur à une chaleur excessive.
- Enlevez votre processeur avant d'appliquer tout soin pour les cheveux, des produits anti-moustiques ou tout autre produit analogue.
- Attachez votre processeur à l'aide du cordon de sécurité lorsque vous pratiquez des activités physiques. Si l'activité physique implique des contacts, Cochlear recommande d'enlever le processeur.
- Votre processeur n'est pas étanche. Ne le portez pas pour nager et évitez de l'exposer à une pluie battante.

**Si le processeur est fortement mouillé :**

1. Ouvrez immédiatement le tiroir pile et enlevez la pile.
2. Placez le processeur dans un déshumidificateur avec des capsules de dessiccation (kit Dri-Aid ou similaire). Laissez-le sécher toute la nuit. Des kits de dessiccation sont disponibles auprès de la plupart des audioprothésistes.

## Problèmes de larsen (sifflement)

*Voir illustration* 11

- Vérifiez que votre processeur ne soit en contact avec aucun objet tel que des lunettes ou un chapeau, ni avec votre tête ou votre oreille.
- Vérifiez que le tiroir pile est fermé.
- Vérifiez que le processeur ne présente aucun dommage extérieur.

Prenez contact avec votre audioprothésiste si le problème persiste.

## Baguette de test « Share the Experience » *Voir illustration* 12

Les membres de votre famille et vos amis peuvent « expérimenter » l'audition en conduction osseuse.

1. Allumez votre processeur et fixez-le sur la baguette de test en l'inclinant.
2. Appuyez la baguette de test contre l'os du crâne derrière une oreille. Bouchez-vous les deux oreilles et écoutez.

## Témoins visuels

Votre audioprothésiste peut régler votre processeur pour qu'il affiche les indications lumineuses suivantes. Tous les témoins clignotent en orange.

| Général | |
|---|---|
| **Témoin** | **Signification** |
| Allumé pendant 10 secondes | Démarrage. |
| 4 x deux clignotements | Démarrage en mode Avion. |
| 1-4 clignotements | Changement de programme. Le nombre de clignotements indique le numéro du programme en cours. |
| 1 clignotement rapide | Augmentation/diminution du volume d'un niveau. |
| 1 clignotement long | Limite de volume atteinte. |
| Clignotements rapides pendant 2,5 secondes | Avertissement de pile faible. |

| Sans fil | |
|---|---|
| **Témoin** | **Signification** |
| 1 clignotement long, suivi de 1 clignotement bref | Fonction sans fil activée. |
| 1 clignotement long, suivi de 1 clignotement bref | Changement d'un accessoire sans fil à un autre. |
| 1-4 clignotements | Fin de la communication sans fil en raison de l'épuisement de la pile et retour au programme. Le nombre de clignotements courts indique le numéro du programme en cours. |

## Bips

Votre audioprothésiste peut régler votre processeur pour que vous puissiez entendre les bips suivants. Les bips ne sont audibles que pour le porteur.

| Général | |
|---|---|
| **Bips** | **Signification** |
| ●●●●●●●●●●<br>10 bips | Démarrage. |
| ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●●<br>10 x deux bips | Démarrage en mode Avion. |
| ●<br>● ●<br>● ● ●<br>● ● ● ●<br>1-4 bips | Changement de programme.<br>Le nombre de bips indique le numéro du programme en cours. |
| ●<br>1 bip | Augmentation/diminution du volume d'un niveau. |
| ▬<br>1 bip long | Limite de volume atteinte. |
| ●● ●● ●● ●●<br>4 x deux bips | Avertissement de pile faible. |

| Sans fil | |
|---|---|
| **Bips** | **Signification** |
| 5 bips de tonalité montante | Confirmation d'appariement de l'accessoire sans fil. |
| 5 bips de tonalité montante | Fonction sans fil activée. |
| 2 x 5 bips de tonalité descendante | Fin de la communication sans fil en raison de l'épuisement de la pile et retour au programme. |
| ●●●●●●<br>6 bips suivis de 5 bips de tonalité montante (environ 20 secondes après l'appariement) | Confirmation d'appariement MFi. |

# Avertissements

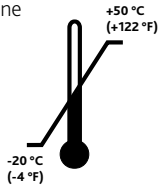
## Conseils généraux

Un processeur Baha ne permet pas de rétablir une audition normale ni d'empêcher ou de soigner une perte auditive due à des troubles physiques.

- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.

## Avertissements

- Le processeur Baha est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur n'est pas étanche !
- Ne le portez jamais en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !
- N'exposez pas le processeur à une chaleur excessive. Il a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Les performances de la pile, en particulier, se détériorent à des températures inférieures à +5 °C.




- Le processeur ne doit jamais être exposé à des températures inférieures à -20°C (-4°F) ou supérieures à +50°C (+122°F).
- Contient des petites pièces pouvant entraîner un danger de suffocation.
- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnements inflammables et/ou explosifs.
- Le processeur et ses équipements ne doivent jamais être amenés dans une pièce abritant une machine IRM, sous peine d'endommager le processeur ou la machine IRM.
- Le processeur doit être retiré avant d'entrer dans un local où se trouve un scanner IRM.
- Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), reportez-vous à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.
- Des équipements de communication portables et par RF (radiofréquence) peuvent nuire aux performances de votre processeur.
- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques avec des champs magnétiques à fréquence industrielle tels qu'on peut les trouver dans les centres commerciaux ou les hôpitaux. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radiofréquences sont contrôlées.
- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.

- Respectez les réglementations locales pour le recyclage des piles et des composants électroniques.
- Éliminez votre appareil comme déchet électronique conformément aux réglementations locales.
- Lorsque la fonction sans fil est activée, le processeur utilise des transmissions à faible puissance codées numériquement pour communiquer avec d'autres appareils sans fil. Bien que ce soit improbable, les dispositifs électroniques situés à proximité peuvent être perturbés. Si c'est le cas, éloignez le processeur du dispositif électronique concerné.
- Lors de l'utilisation de la fonction sans fil, si le processeur est perturbé par des interférences électromagnétiques, éloignez-vous de la source de ces interférences.
- Veillez à désactiver la fonction sans fil avant d'embarquer dans un avion.
- Désactivez la fonction sans fil en utilisant le mode Avion dans les endroits où l'émission de fréquences radio est interdite.
- Les appareils Cochlear Baha sans fil sont équipés d'un émetteur RF fonctionnant dans la plage comprise entre 2,4 GHz et 2,48 GHz.

- Pour exploiter la fonction sans fil, n'utilisez que les accessoires sans fil de Cochlear. Pour de plus amples informations sur l'appariement, reportez-vous au guide de l'utilisateur de l'accessoire sans fil Cochlear concerné.

- Il est interdit de modifier cet appareil.

## Avertissements

**Systèmes anti-vol, détecteurs de métaux et systèmes d'identification par radio-fréquence (RFID) :**
Les appareils tels que les détecteurs de métaux dans les aéroports, les systèmes anti-vol des commerces et les scanners RFID peuvent créer de puissants champs électromagnétiques. Certains utilisateurs de Baha peuvent ressentir une sensation de déformation sonore au passage à travers ou à proximité de l'un de ces appareils. Dans ce cas, éteignez votre processeur à l'approche de l'un de ces appareils. Les matériaux utilisés dans le processeur peuvent activer les détecteurs de métaux. C'est pourquoi il vous est recommandé
de porter en permanence la carte d'instructions pour l'IRM et les contrôles de sécurité.

**Décharges électrostatiques**
Toute décharge d'électricité statique peut endommager les composants électriques du processeur ou corrompre le programme de celui-ci. En cas de présence d'électricité statique (par exemple en retirant vos vêtements par la tête ou en sortant d'un véhicule), touchez un objet conducteur (par exemple une poignée de porte en métal) avant que votre processeur ne touche aucun objet ou personne. Avant toute activité susceptible de créer une décharge électrostatique importante, par exemple jouer sur des luges en plastique, retirez le processeur.

**Les désignations des types de processeur pour les modèles inclus dans le présent manuel de l'utilisateur sont les suivantes :**
FCC ID : QZ3BAHA5POWER IC : 8039C-BAHA5POWER, modèle IC : Baha® 5 Power.

**Déclaration** :
Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

**Remarque :** cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de la classe B, en vertu de la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence néfaste dans une installation de type résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut dégager de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, provoquer un brouillage préjudiciable aux communications radio. Il n'existe toutefois aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception des émissions radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'appareil hors puis sous tension, il est recommandé à l'utilisateur de tenter de résoudre ce problème au moyen d'une ou plusieurs des mesures suivantes :
- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Obtenir de l'aide auprès du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.
- Tout changement apporté à cet appareil est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet appareil.

**Usage prévu**
Le processeur Cochlear™ Baha® 5 Power utilise la conduction osseuse pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Il est indiqué pour les personnes atteintes de surdité de transmission, de surdité mixte et de cophose unilatérale (SSD). Il est également indiqué pour les appareillages bilatéraux et les enfants. Plage d'indications jusqu'à 55 dB SNHL. Le système Baha se compose d'un processeur et d'un petit implant Titane placé dans l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant Titane s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée via l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives. Le processeur peut également être utilisé avec le bandeau souple Baha.

La pose est effectuée à l'hôpital, par un audioprothésiste, ou, dans certains pays, par un fournisseur de prothèses auditives.

**Liste de pays :**
Tous les produits ne sont pas disponibles sur tous les marchés. La disponibilité des produits est soumise à l'approbation des autorités de réglementation des différents marchés.
Les produits sont conformes aux exigences réglementaires suivantes :

- Dans l'UE : l'appareil est conforme aux exigences essentielles de l'Annexe I de la directive 93/42/CEE du Conseil relative aux dispositifs médicaux et aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE (R&TTE). La déclaration de conformité peut être consultée sur www.cochlear.com
- Autres exigences réglementaires internationales applicables dans les pays en dehors de l'UE et des États-Unis. Se reporter aux exigences nationales pour ces régions.
- Au Canada, le processeur est certifié sous le numéro suivant : IC : 8039C-BAHA5POWER et modèle n° : Modèle IC : Baha® 5 Power.
- Cet appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences et (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'équipement comprend un émetteur RF.

# Bienvenido

Enhorabuena por elegir el procesador de sonido Cochlear™ Baha® 5 Power. Ya está listo para usar el avanzado procesador de sonido de conducción ósea de Cochlear, que le ofrece un procesamiento sofisticado de la señal y tecnología inalámbrica.

Este manual está lleno de sugerencias y consejos sobre cómo puede usar y cuidar de la mejor manera su procesador de sonido Baha. Lea este manual y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas, así se asegurará de sacar el máximo provecho a su procesador de sonido Baha.

## Partes del dispositivo *Ver la figura* 1

1. Indicador visual
2. Micrófonos
3. Tapa de la pila
4. Bloqueo de seguridad
5. Punto de sujeción del hilo de seguridad
6. Interruptor de volumen
7. Botón de programa, botón de streaming de audio inalámbrico
8. Conector plástico snap

**Nota sobre las figuras:** Las cifras que se incluyen en la cubierta se refieren a información específica de este modelo de procesador de sonido. Por favor, consulte la figura adecuada cuando lea el manual. Las imágenes no están a escala.

## Introducción

Para garantizar un rendimiento óptimo, el profesional que cuida su audición ajustará el procesador de sonidos según sus necesidades concretas. Asegúrese de comentar cualquier pregunta o duda que pueda tener acerca de su audición o del uso de este sistema con el profesional que cuida su audición.

### Garantía

**La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con un procesador de sonido o implante que no sean de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.**

## Contacto con Atención al cliente

Intentamos proporcionar los mejores productos y servicios posibles a nuestros clientes. Sus opiniones y experiencias de nuestros productos y servicios son importantes para nosotros. Si tiene algún comentario que quisiera hacer, póngase en contacto con nosotros:

**Atención al cliente – Cochlear Américas**
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, EE. UU.

Línea gratuita (Norteamérica) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
Correo electrónico: customer@cochlear.com

**Atención al cliente – Cochlear Europa**
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Reino Unido

Tel.: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
Correo electrónico: info@cochlear.co.uk

**Atención al cliente – Cochlear Asia-Pacífico**
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Línea gratuita (Australia) 1800 620 929
Línea gratuita (Nueva Zelanda) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
o Línea de fax gratuita 1800 005 215
Correo electrónico: customerservice@cochlear.com.au

## Aclaración de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizarán en todo el documento. La siguiente lista ofrece una descripción de cada uno:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | "Aviso" o "Aviso, consultar los documentos que se incluyen" | | Símbolo ACMA |
| | Señal acústica | | Limitación de temperatura |
| CE | Marca CE | | Riesgo de interferencia |
| | Fabricante | | Fecha de fabricación |
| LOT | Código de lote | SN | Número de serie |
| REF | Número de referencia en el catálogo | Rx Only | Bajo prescripción |
| Made for iPod iPhone iPad | Made for iPod®, iPhone®, iPad® | Bluetooth SMART | Bluetooth® Smart |
| | Consultar las instrucciones/ el folleto. Nota: El símbolo es azul. | Cochlear™ Model: Baha® 5 Power CE | Nombre del producto y marca CE |

## Encendido/apagado *Ver la figura* 2

1. Para **encender** el procesador de sonido, cierre totalmente la tapa de la pila.
2. Para **apagar** su procesador de sonido, abra cuidadosamente la tapa de la pila hasta percibir el primer "clic".

Al apagar y volver a encender el procesador de sonido, este retornará al Programa 1 y al nivel de sonido por defecto.

## Indicador de estado *Ver la figura* 3

Indicadores visuales y señales sonoras le notificarán los cambios en su procesador de sonido. Para una visión completa consulte la tabla de indicadores visuales y señales sonoras al final de esta sección.

## Cambiar programa/streaming

*Ver la figura* 4

Su procesador de sonido puede incluir hasta cuatro programas adecuados para diferentes entornos de audición. El botón de programa le permite elegir uno de los programas preajustados y activar/desactivar el streaming inalámbrico.

1. Para **cambiar de programa** pulse el botón de programa ubicado en la parte superior del procesador de sonido.
2. Para **activar el streaming de audio inalámbrico** pulse y mantenga presionado el botón de programa. Vuelva a pulsar el programa para finalizar el streaming inalámbrico y retornar al programa anterior.

Si es un usuario bilateral, los cambios de programa que realice en un dispositivo se aplicarán automáticamente al otro. Esta función puede ser activada o desactivada por el profesional que cuida su audición.

**Nota:** También puede cambiar de programa y ajustar el volumen con los accesorios opcionales Cochlear Baha Remote Control (control remoto) o Cochlear Wireless Phone Clip (pinza de teléfono), o directamente desde el iPhone, iPad o iPod touch (ver "Made for iPhone" para más información).

## Ajuste del volumen *Ver la figura* 5

Puede ajustar el nivel de volumen de su procesador de sonido utilizando el interruptor situado en el lateral del dispositivo.

1. Para **subir** el volumen, pulse la parte superior del interruptor de volumen.
2. Para **bajar** el volumen, pulse la parte inferior del interruptor de volumen.

## Bloqueo de botones

Puede utilizar la función Bloqueo de botones para evitar cambios inadvertidos en los ajustes del procesador de sonido (como la elección de programa o el nivel de sonido). Esta función puede ser activada o desactivada por el profesional que cuida su audición y es una característica importante cuando el procesador de sonido es utilizado por un niño.

## Accesorios Wireless

Su procesador de sonido es compatible con una serie de accesorios Cochlear Wireless que pueden mejorar su experiencia auditiva. Consulte al profesional que cuida su audición para saber mejor cuáles son sus opciones o visite www.cochlear.com.

## Made for iPhone (MFi)

Su procesador de sonido es un dispositivo de audición Made for iPhone (MFi). Ello le permite controlar su procesador de sonido y transmitir audio directamente tocando su iPhone, iPad o iPod touch. Para conocer los datos completos sobre la compatibilidad y más información, visite www.cochlear.com.

1. Para **emparejar su procesador de sonido** encienda el Bluetooth en su iPhone, iPad o iPod touch.
2. Apague su procesador de sonido y vaya a Configuración> General > Accesibilidad en su iPhone, iPad o iPod touch.
3. Encienda su procesador de sonido y seleccione Audífonos en el menú Accesibilidad.
4. Cuando aparezca en la pantalla, pulse el nombre del procesador de sonido en "Dispositivos" y pulse Emparejar cuando se le solicite.

## Modo de vuelo *Ver la figura* 6

La función inalámbrica debe estar desactivada al embarcar en un vuelo.

5. Para **activar** el modo de vuelo, primero apague el procesador de sonido abriendo la tapa de la pila.
6. Pulse y mantenga presionado el botón de programa y, al mismo tiempo, cierre la tapa de la pila.
7. Para **desactivar** el modo de vuelo, simplemente apague el procesador de sonido y vuelva a encenderlo.

## Hablar por teléfono *Ver la figura* 7

Para obtener los mejores resultados, use un Cochlear Wireless Phone Clip (pinza de teléfono) o transmita la conversación directamente desde su iPhone. Al utilizar un teléfono de mano común, coloque el receptor cerca de la entrada del micrófono del procesador de sonido en lugar de cerca del oído. Asegúrese de que el receptor no toque el procesador de sonido, ya que podría producirse feedback.

## Cambiar la pila *Ver la figura* 8

Los indicadores visuales y las señales sonoras le notificarán cuando quede aproximadamente una hora de funcionamiento de la pila. En este momento puede experimentar una amplificación más baja. Si la batería se agota totalmente, el procesador de sonido deja de funcionar.

Como recambio, use una de las pilas (de zinc-aire, no recargable) que se incluyen en el kit del procesador de sonido. Las pilas incluidas en el kit cumplen con las últimas recomendaciones de Cochlear. Para obtener más pilas, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.

1. Para **cambiar** la pila, mantenga el procesador de sonido con el frente dirigido hacia arriba.
2. Con cuidado, abra la tapa de la pila hasta que quede completamente abierta.
3. Retire la pila anterior y deséchela de acuerdo con las normas locales.
4. Retire la nueva pila del envase y quite la etiqueta del lado "+".
5. Inserte la pila en el alojamiento de la pila con el lado "+" dirigido hacia arriba.
6. Con cuidado, cierre la tapa de la pila.

## Sugerencias

- Para aumentar al máximo la vida de la pila, apague el procesador de sonido cuando no lo esté usando.
- La vida de la pila se reduce una vez que es expuesta al aire (cuando se retira la tira de plástico) por eso asegúrese de retirar la tira de plástico inmediatamente antes del uso, no antes.
- La vida de la pila depende del uso diario, los niveles del volumen, el streaming inalámbrico, el medio sonoro, el ajuste del programa y la resistencia de la misma.
- Si la pila tiene fugas de líquido, cámbiela de inmediato.

## Bloqueo y desbloqueo de la tapa de la pila

*Ver la figura* 9

Puede bloquear la tapa de la pila para evitar que se abra por accidente. Esto es recomendable especialmente si el procesador de sonido es utilizado por un niño.

1. Para **bloquear** la tapa de la pila, cierre la tapa completamente y coloque la Herramienta de bloqueo en la muesca de la tapa. **Deslice hacia arriba el pasador de bloqueo** para colocarlo en su lugar.
2. Para **desbloquear**la tapa de la pila, coloque la Herramienta de bloqueo en la ranura de la tapa. **Deslice hacia abajo el pasador de bloqueo** para colocarlo en su lugar.

⚠ **Aviso**: Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Cerciórese de mantener las pilas lejos del alcance de los niños pequeños y los animales domésticos. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda inmediata en el centro médico más próximo.

## Sujeción del hilo de seguridad

*Ver la figura* 10

Para usar el hilo de seguridad, simplemente sujételo al procesador de sonido y engánchelo a su camisa o chaqueta.

Cochlear recomienda conectar el hilo de seguridad al practicar actividades físicas. Los niños deben usar siempre el hilo de seguridad.

## Cuidados generales

Su procesador de sonido es un dispositivo eléctrico delicado. Siga estas instrucciones para mantenerlo en buenas condiciones de funcionamiento:

- Apague y guarde el procesador de sonido en un lugar protegido del polvo y la suciedad.
- Retire la pila antes de guardar el procesador de sonido durante un período prolongado.
- Evite exponer el procesador a temperaturas muy elevadas.
- Quítese el procesador de sonido antes de usar acondicionadores de cabello, repelentes de mosquitos o productos similares.
- Al practicar actividades físicas, asegure su procesador de sonido con el hilo de seguridad. Si la actividad física incluye el contacto, Cochlear le recomienda que se quite el procesador de sonido.
- Su procesador de sonido no es resistente al agua. No lo use al nadar y evite exponerlo a lluvia intensa

**Si el procesador de sonido se moja en exceso:**

1. Abra inmediatamente la tapa de la pila y retire la pila.
2. Coloque el procesador de sonido en un recipiente con cápsulas deshumidificadoras, por ejemplo un Dri-Aid kit. Deje que se seque durante una noche. La mayoría de los profesionales de la audición tienen disponibles sistemas de deshumidificación.

## Problemas de feedback (silbidos)

*Ver la figura* 11

- Compruebe que el procesador de sonido no esté en contacto con ningún objeto, por ejemplo unas gafas o un sombrero, o en contacto con su cabeza o la oreja.
- Compruebe que el alojamiento de la pila esté cerrado.
- Compruebe que el procesador de sonido no presente daños exteriores.

Si los problemas no desaparecen, consulte al profesional que cuida su audición.

## Share the experience *Ver la figura* 12

Los miembros de la familia y amigos pueden "compartir la experiencia" (share the experience) de la audición por vía ósea usando la varilla de prueba.

1. Encienda su procesador de sonido y conéctelo a la varilla de prueba inclinándolo en su lugar.
2. Sujete la varilla de prueba contra el hueso del cráneo detrás de la oreja. Tape las dos orejas y escuche.

## Indicadores visuales

El profesional que cuida su audición puede configurar su procesador de sonido para que muestre las siguientes indicaciones luminosas. Todas las luces parpadean de color naranja.

| Aspectos generales | |
|---|---|
| **Luz** | **Significado** |
| Luz fija durante 10 segundos | Inicio. |
| 4 parpadeos dobles | Inicio en modo de vuelo. |
| 1-4 parpadeos | Cambio de programa. El número de parpadeos indica el número de programa actual. |
| 1 parpadeo rápido | Aumento/reducción del nivel de volumen en un paso. |
| 1 parpadeo largo | Límite de volumen alcanzado. |
| Parpadeos rápidos durante 2,5 segundos | Aviso de batería baja. |

| Inalámbrico | |
|---|---|
| **Luz** | **Significado** |
| 1 parpadeo largo, seguido de 1 parpadeo corto. | Streaming inalámbrico activado. |
| 1 parpadeo largo, seguido de 1 parpadeo corto. | Cambio de un accesorio inalámbrico a otro. |
| 1-4 parpadeos | Finalización del streaming inalámbrico debido a baja tensión de la batería y retorno al programa. El número de parpadeos cortos indica el número de programa actual. |

## Señales sonoras

El profesional que cuida su audición puede configurar su procesador de sonido para que usted pueda oír las siguientes señales sonoras. Las señales sonoras solo son audibles para el usuario.

| Aspectos generales | |
|---|---|
| **Señales sonoras** | **Significado** |
| ●●●●●●●●●● 10 pitidos | Inicio. |
| ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 pitidos dobles | Inicio en modo de vuelo. |
| ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 pitidos | Cambio de programa. El número de pitidos indica el número de programa actual. |
| ● 1 pitido | Aumento/reducción del nivel de volumen en un paso. |
| ▬ 1 pitido largo | Límite de volumen alcanzado. |
| ●● ●● ●● ●● 4 pitidos dobles | Aviso de batería baja. |

| Inalámbrico | |
|---|---|
| **Señales sonoras** | **Significado** |
| ♩♩♩♩♩ Melodía ascendente de 5 pitidos | Confirmación de emparejamiento de accesorio Wireless. |
| ♩♩♩♩♩ Melodía ascendente de 5 pitidos | Streaming inalámbrico activado. |
| ♩♩♩♩♩ Melodía descendente de 2 x 5 pitidos | Finalización del streaming inalámbrico debido a baja tensión de la batería y retorno al programa. |
| ●●●●●● ♩♩♩♩♩ 6 pitidos seguidos de melodía ascendente de 5 pitidos (unos 20 segundos después del emparejamiento) | Confirmación de emparejamiento MFi. |

# Advertencias

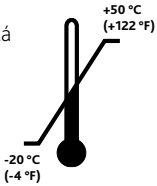
## Consejos generales

Un procesador de sonido no permite recuperar la audición normal, ni tampoco prevenir o mejorar una deficiencia auditiva originada por problemas orgánicos.

- El uso poco frecuente de un procesador de sonido puede no permitir al usuario aprovechar todas las ventajas de este aparato.
- El uso de un procesador de sonido constituye solamente parte de la rehabilitación audiológica que puede ser completada por ejercicios auditivos y por entrenamiento con lectura labial.

## Advertencias

- El procesador de sonido es un instrumento médico digital, eléctrico, diseñado para un uso específico. Como tal, el usuario debe tener cuidado y atención en todo momento.
- El procesador de sonido no es resistente al agua!
- No lo utilice nunca en el baño ni en la ducha.
- No exponga el procesador a temperaturas muy elevadas. Está diseñado para funcionar dentro de los rangos de temperatura +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). Particularmente, el rendimiento de la pila se deteriora a temperaturas por debajo de +5 °C.




- El procesador no debe someterse, en ningún momento, a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) o superiores a +50 °C (+122 °F).
- Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia.
- Este producto no es adecuado para su uso en entornos inflamables y/o explosivos.
- El procesador de sonido y otros accesorios externos no deben estar nunca en una habitación con una máquina de resonancia magnética (RM), ya que se podrían producir daños en el procesador de sonido o el equipo de RM.
- Se debe quitar el procesador de sonido antes de entrar en una habitación donde esté situado un escáner de IRM.
- Si debe realizar un examen de RM, consulte la tarjeta de referencia que se incluye en el paquete de documentación.
- Los equipos de comunicación RF (radiofrecuencia) portátiles y móviles pueden afectar al comportamiento de su procesador de sonido.
- El procesador de sonido es adecuado para el uso en entornos electromagnéticos con campos magnéticos de frecuencia de tipo comercial u hospitalario. Está destinado al uso en un entorno electromagnético donde se controlan las interferencias de RF (radiofrecuencia) emitidas.
- Pueden producirse interferencias en la proximidad de equipos con el símbolo de la derecha.

- Elimine las baterías y los artículos electrónicos de acuerdo con las normas locales.
- Elimine su dispositivo como residuo electrónico de acuerdo con las normas locales.
- Cuando la función inalámbrica está activada, el procesador de sonido utiliza transmisiones codificadas digitalmente de baja energía para comunicarse con otros dispositivos inalámbricos. Aunque es poco probable, los dispositivos electrónicos que estén cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aparte el procesador de sonido del dispositivo electrónico afectado.
- Si se utiliza la funcionalidad inalámbrica y el procesador de sonido se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente de la interferencia.
- Al embarcar en vuelos, asegúrese de desactivar la funcionalidad inalámbrica.
- Apague la funcionalidad inalámbrica utilizando el modo de vuelo en áreas donde está prohibida la emisión de radiofrecuencia.
- Los dispositivos inalámbricos Cochlear Baha incluyen un transmisor RF que funciona en el campo de 2,4 GHz a 2,48 GHz.
- Para la funcionalidad inalámbrica, utilizar

únicamente los accesorios Cochlear Wireless. Para más instrucciones sobre el emparejamiento, etc., consulte la guía del usuario del accesorio Cochlear Wireless pertinente.

- No se permite realizar ninguna modificación en este equipo.

## Advertencias

**Sistemas antirrobo, de detección de metales y de identificación por radiofrecuencia (RFID):**
Los dispositivos tales como los detectores de metales de los aeropuertos, los sistemas comerciales antirrobo y los escáneres RFID pueden producir campos electromagnéticos fuertes. Algunos usuarios de los productos Baha pueden experimentar una sensación de sonido distorsionado al pasar a través o cerca de uno de estos dispositivos. En este caso, deberá apagar el procesador de sonido cuando se encuentre cerca de uno de estos dispositivos. Los materiales utilizados en el procesador de sonido pueden activar los sistemas de detección de metales. Por esta razón, deberá llevar en todo momento la tarjeta con instrucciones sobre resonancia magnética para controles de seguridad.

**Descarga electrostática**
Una descarga de electricidad estática puede dañar los componentes eléctricos o el programa del procesador de sonido. Si hubiera electricidad estática (p. ej., al ponerse o quitarse la ropa pasándola por la cabeza o al salir de un vehículo), deberá tocar algún material conductor (p. ej., un manillar de metal de una puerta) antes de que el procesador de sonido entre en contacto con cualquier objeto o persona. Antes de participar en actividades que generen una descarga electrostática extrema, como deslizarse por toboganes de plástico, deberá quitarse el procesador de sonido.

**Las designaciones de tipo del procesador de sonido para modelos incluidos en este Manual del usuario son:**
FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, modelo IC: Baha® 5 Power.

**Declaración**:
Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

**Nota:** Este dispositivo se ha probado y se ha determinado que cumple los límites para un dispositivo digital de Clase B, según la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estas condiciones tienen por objeto ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación concreta. Si el dispositivo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede comprobarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a la toma de corriente en un circuito distinto de aquél al que esté conectada la unidad receptora.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.
- Los cambios o las modificaciones al producto anulan la autoridad del usuario para operar el dispositivo.

**Uso previsto**
El Cochlear™ Baha® 5 Power usa la conducción ósea para transmitir sonidos a la cóclea (el oído interno). Está indicado para las personas con hipoacusia conductiva, hipoacusia mixta y cofosis neurosensorial unilateral (SSD). Además, está indicado para usuarios bilaterales y

pediátricos. Rango de adaptación de hasta 55 dB SNHL. Funciona combinando un procesador de sonido con un pequeño implante de titanio que se coloca en el cráneo detrás de la oreja. El hueso del cráneo se integra con el implante de titanio mediante un proceso denominado "oseointegración". Esto permite que el sonido sea conducido a través del hueso del cráneo directamente a la cóclea, mejorando el resultado de audición.
El procesador de sonido también se puede utilizar con la Baha Softband.

La conexión la realiza un audiólogo en el hospital o, en algunos países, un distribuidor de audífonos.

**Lista de países:**
No todos los productos están disponibles en todos los mercados. La disponibilidad de los productos está sujeta a la aprobación normativa en cada mercado.
Los productos cumplen con los siguientes requisitos normativos:

- En la UE: el dispositivo cumple con los requisitos básicos de acuerdo con el Anexo I de la Directiva del Consejo 93/42/CEE para dispositivos médicos (MDD) y los requisitos básicos y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE (RTTE). La declaración de conformidad puede ser consultada en www.cochlear.com
- Otros requisitos normativos internacionales identificados y aplicables en países fuera de la UE y Estados Unidos. Consulte los requisitos locales del país para estos ámbitos.
- En Canadá, el procesador de sonido está certificado de conformidad con el número de certificado siguiente: IC: 8039C-BAHA5POWER y número de modelo: Modelo IC: Baha® 5 Power.
- Este dispositivo cumple con el estándar RSS de excepción de licencia del Departamento de Industria de Canadá.
- Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

El equipo incluye un transmisor RF.

# Bem-vindo

Felicitamo-lo pela escolha do processador de som Cochlear™ Baha® 5 Power. Agora está preparado para utilizar o processador de som por condução óssea altamente avançado da Cochlear, com processamento de sinal sofisticado e tecnologia sem fios.

Este manual contém diversos conselhos e sugestões para a melhor utilização e manutenção do seu processador de som Baha. Ao ler este manual, deverá guardá-lo de forma a estar acessível para futura consulta, assegurando que tirará o máximo proveito do seu processador de som Baha.

## Legenda do dispositivo

*Consulte a figura* 1

1. Indicador visual
2. Microfones
3. Porta do compartimento da pilha
4. Bloqueio anti-intrusão
5. Orifício para colocação do fio de segurança
6. Seleção de volume
7. Botão de programa, Botão de transmissão de áudio sem fios
8. Dispositivo de encaixe em plástico

**Nota sobre as figuras:** As figuras incluídas na capa correspondem a informações específicas deste modelo de processador de som. Consulte a figura apropriada durante a leitura. As imagens não são apresentadas à escala real.

## Introdução

Para garantir um melhor desempenho, o seu técnico de audiologia irá adaptar o processador à medida das suas necessidades. Discuta todas as questões ou preocupações que possa ter em relação à sua audição, ou à utilização deste sistema, com o seu técnico de audiologia.

## Garantia

**A garantia não cobre defeitos ou danos decorrentes de, associados a, ou relacionados com a utilização deste produto com qualquer unidade de processamento não Cochlear e/ou qualquer implante não Cochlear. Para mais informações, consulte o "Cartão de Garantia Limitada Global Cochlear Baha".**

## Contactar o serviço de apoio a clientes

Esforçamo-nos por fornecer aos nossos clientes os melhores produtos e serviços possíveis. As suas opiniões e experiências com os nossos produtos e serviços são importantes para nós. Se tiver qualquer comentário que gostasse de partilhar, por favor contacte-nos.

**Customer Service – Cochlear Americas**
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA

Gratuito (América do Norte) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

**Customer Service – Cochlear Europe**
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

**Customer Service – Cochlear Asia Pacific**
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Gratuito (Austrália) 1800 620 929
Gratuito (Nova Zelândia) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
ou Fax gratuito 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

## Legenda de símbolos

Os símbolos a seguir indicados serão utilizados ao longo deste documento. Para obter uma explicação dos mesmos, consulte a seguinte lista:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | "Aviso" ou "Aviso, consultar documentos incluídos" | | Símbolo ACMA |
| | Sinal sonoro | | Limitação de temperatura |
| CE | Marca CE | | Risco de interferência |
| | Fabricante | | Data de fabrico |
| LOT | Código do lote | SN | Número de série |
| REF | Número de catálogo | Rx Only | Mediante prescrição |
| Made for iPod iPhone iPad | Made for iPod®, iPhone®, iPad® | Bluetooth SMART | Compatível com Bluetooth® |
| | Consultar instruções/folheto. Nota: O símbolo é azul. | Cochlear™ Model: Baha® 5 Power CE | Nome do produto e marca CE |

## Ligar/desligar *Consulte a figura* 2

1. Para **ligar** o processador de som, feche totalmente a porta do compartimento da pilha.
2. Para **desligar** o processador de som, abra cuidadosamente a porta do compartimento da pilha até sentir o primeiro "clique".

Ao desligar e ligar novamente o processador de som, este regressa ao Programa 1 e ao nível de volume predefinido.

## Indicador de estado *Consulte a figura* 3

Os indicadores visuais e os avisos sonoros alertá-lo-ão para quaisquer alterações no processador de som. Para uma descrição geral completa, consulte a tabela Indicadores visuais e avisos sonoros, no final da secção.

## Mudar programa/transmissão

*Consulte a figura* 4

O processador de som pode ser programado com um máximo de quatro programas adequados a diferentes ambientes de audição. O botão de programa permite-lhe escolher um destes programas pré-configurados e ativar/desativar a transmissão sem fios.

1. Para **mudar o programa**, prima o botão de programa localizado na parte superior do processador de som.
2. Para **ativar a transmissão de áudio sem fios**, prima sem soltar o botão de programa. Prima novamente o botão de programa para terminar a transmissão sem fios e voltar ao programa anterior.

Se for um utilizador bilateral, as mudanças de programa que efetuar a um dispositivo aplicar-se-ão automaticamente ao segundo dispositivo. Esta função pode ser ativada ou desativada pelo seu técnico de audiologia.

**Nota:** Também pode mudar o programa e regular o volume através do Cochlear Baha Remote Control (controlo remoto) ou do Cochlear Wireless Phone Clip (acessório para telemóvel), ou diretamente a partir do seu iPhone, iPad ou iPod touch (para mais informações, consulte a secção MFi).

## Regular o volume *Consulte a figura* 5

Pode regular o volume do processador de som utilizando o seletor de volume localizado na parte lateral do processador de som.

1. Para **aumentar** o volume, prima a parte superior do seletor de volume.
2. Para **reduzir** o volume, prima a parte inferior do seletor de volume.

## Bloqueio de teclas

Pode utilizar a função Bloqueio de teclas para impedir alterações inadvertidas às definições do processador de som (tais como a opção de programa ou o nível de volume). Esta função pode ser ativada ou desativada pelo seu técnico de audiologia e é uma funcionalidade importante se o processador de som for utilizado por uma criança.

## Acessórios sem fios

O processador de som é compatível com uma gama de acessórios sem fios Cochlear que otimizam a sua experiência de audição. Consulte o seu técnico de audiologia para obter mais informações sobre as opções disponíveis ou visite www.cochlear.com.

## Made for iPhone (MFi)

O seu processador de som é um aparelho auditivo Made for iPhone (MFi). Isto permite-lhe controlar o processador de som e transmitir som diretamente a partir de um iPhone, iPad ou iPod touch. Para obter todos os detalhes sobre compatibilidade e mais informações, visite www.cochlear.com.

1. Para **emparelhar o processador de som**, ligue o Bluetooth no seu iPhone, iPad ou iPod touch.
2. Desligue o processador de som e vá a Definições > Geral > Acessibilidade no seu iPhone, iPad ou iPod touch.
3. Ligue o processador de som e selecione Aparelhos Auditivos no menu Acessibilidade.
4. Quando for apresentado, toque no nome do processador de som em "Dispositivos" e, quando solicitado, prima Emparelhar.

## Modo de voo *Consulte a figura* 6

Ao embarcar num avião, é necessário desativar a funcionalidade sem fios.

5. Para **ativar** o Modo de voo, comece por desligar o processador de som, abrindo a porta do compartimento da pilha.
6. Prima sem soltar o botão de programa e, ao mesmo tempo, feche a porta do compartimento da pilha.
7. Para **desativar** o Modo de voo, basta desligar e voltar a ligar o processador de som.

## Falar ao telefone *Consulte a figura* 7

Para obter os melhores resultados, utilize um Cochlear Wireless Phone Clip (acessório para telemóvel) ou transmita a conversação diretamente a partir do seu iPhone. Quando utilizar um telefone portátil normal, coloque o auscultador junto da entrada do microfone do processador de som e não junto do pavilhão auricular. Certifique-se de que o auscultador não toca no processador de som, dado que tal pode provocar feedback.

## Substituir a pilha *Consulte a figura* 8

Os indicadores visuais e os avisos sonoros alertá-lo-ão quando existir cerca de uma hora de energia restante na pilha. Nesta altura, poderá ocorrer uma redução na amplificação. Se a pilha ficar completamente descarregada, o processador de som deixará de funcionar.

Utilize uma das pilhas (zinco-ar, não recarregável) incluídas no conjunto do processador de som como substituição. As pilhas incluídas no conjunto refletem as mais recentes recomendações da Cochlear. Para obter pilhas adicionais, contacte o seu técnico de audiologia.

1. Para **substituir** a pilha, segure no processador de som com a parte frontal voltada para cima.
2. Abra cuidadosamente a porta do compartimento da pilha até estar totalmente aberto.
3. Retire a pilha antiga e elimine-a em conformidade com as regulamentações locais.
4. Retire a pilha nova da embalagem e descole o autocolante do lado +.
5. Insira a pilha no respetivo compartimento com o lado + voltado para cima.
6. Feche cuidadosamente a porta do compartimento da pilha.

## Sugestões

- Para maximizar a duração da pilha, desligue o processador de som quando não estiver a ser utilizado.
- A vida útil da pilha diminui assim que é exposta ao ar (quando o autocolante é retirado), por isso, certifique-se de que retira o autocolante apenas imediatamente antes do uso.
- A vida útil da pilha depende do uso diário, dos níveis de volume, do uso de transmissão sem fios, da definição de programa e da potência da pilha.
- Se uma pilha tiver fugas, substitua-a imediatamente.

## Bloquear e desbloquear a porta do compartimento da pilha

*Consulte a figura* 9

Pode bloquear a porta do compartimento da pilha para evitar a abertura acidental do mesmo. Este procedimento é especialmente recomendado quando o processador de som é utilizado por crianças.

1. Para **bloquear** a porta do compartimento da pilha, feche-a totalmente e coloque a ferramenta de bloqueio na ranhura da porta do compartimento da pilha. **Deslize o pino de bloqueio para cima** até encaixar.
2. Para **desbloquear** a porta do compartimento da pilha, coloque a ferramenta de bloqueio na ranhura da porta do compartimento da pilha. **Deslize o pino de bloqueio para baixo** até encaixar.

**Aviso**: As pilhas podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as pilhas fora do alcance de crianças e de animais de estimação. No caso da pilha ser acidentalmente engolida, procurar de imediato assistência médica do serviço de urgência mais próximo.

## Colocar o fio de segurança

*Consulte a figura* 10

Para utilizar o fio de segurança, basta colocá-lo no processador de som e prendê-lo à sua camisa ou casaco.

A Cochlear recomenda a colocação do fio de segurança durante a realização de atividades físicas. As crianças devem utilizar sempre o fio de segurança.

## Cuidados gerais

O processador de som é um dispositivo eletrónico delicado. Para o manter em boas condições de funcionamento, siga as diretrizes abaixo:

- Desligue o processador de som e guarde-o num local isento de pó e sujidade.
- Retire a pilha quando guardar o processador de som durante longos períodos de tempo.
- Evite expor o processador de som a temperaturas extremas.
- Retire o processador de som antes de aplicar produtos capilares, repelente de insetos ou produtos semelhantes.
- Durante a prática de atividades físicas, coloque o fio de segurança no processador de som. Se a atividade física envolver contacto, a Cochlear recomenda que retire o processador de som.
- O processador de som não é à prova de água. Não o utilize quando nadar nem o exponha a chuvas fortes

**Se o processador de som se molhar:**

1. Abra imediatamente a porta do compartimento da pilha e retire a pilha.
2. Coloque o processador de som num recipiente com cápsulas desumidificadoras, como um conjunto Dri-aid. Deixe-o a secar durante a noite. Pode obter o seu conjunto desumidificador através do seu técnico de audiologia.

## Problemas de feedback (assobios)

*Consulte a figura* 11

- Verifique se o processador de som não está em contacto com objetos como, por exemplo, óculos ou um chapéu, ou em contacto com a cabeça ou o pavilhão auricular.
- Verifique se o compartimento da pilha está fechado.
- Verifique se não existem danos exteriores no processador de som.

Se os problemas persistirem, contacte o seu técnico de audiologia.

## Pilar de teste - partilhe a experiência *Consulte a figura* 12

Os familiares e amigos podem "partilhar a experiência" de audição por condução óssea, utilizando o pilar de teste.

1. Ligue o processador de som e fixe-o ao pilar de teste, inclinando-o até encaixar.
2. Mantenha o pilar de teste encostado ao osso craniano atrás do pavilhão auricular. Utilize em ambos os ouvidos e ouça.

## Indicadores visuais

O técnico de audiologia pode configurar o seu processador para apresentar as seguintes indicações luminosas. Todos os flashes luminosos são cor-de-laranja.

| Geral | |
|---|---|
| **Luz** | **Significado** |
| Luz fixa durante 10 segundos | Iniciar. |
| 4 x flashes duplos | Iniciar em modo de voo. |
| 1-4 flashes | Mudar programa. O número de flashes indica o número do programa atual. |
| 1 flash rápido | Nível de volume aumentado/diminuído em um incremento. |
| 1 flash longo | Limite de volume atingido. |
| Flashes rápidos durante 2,5 segundos | Aviso de pilha fraca. |

| Sem fios | |
|---|---|
| **Luz** | **Significado** |
| 1 flash longo, seguido de 1 flash breve | Transmissão sem fios ativada. |
| 1 flash longo, seguido de 1 flash breve | Mudança de um acessório sem fios para outro. |
| 1-4 flashes | Terminar a transmissão sem fios devido a baixa tensão da pilha e voltar ao programa. O número de flashes breves indica o número do programa atual. |

## Avisos sonoros

O técnico de audiologia pode configurar o seu processador para que consiga ouvir os seguintes avisos sonoros. Os avisos sonoros apenas são audíveis pelo utilizador.

| Geral | |
|---|---|
| **Avisos sonoros** | **Significado** |
| 10 avisos sonoros | Iniciar. |
| 10 x avisos sonoros duplos | Iniciar em modo de voo. |
| 1-4 avisos sonoros | Mudar programa. O número de avisos sonoros indica o número do programa atual. |
| 1 aviso sonoro | Nível de volume aumentado/ diminuído em um incremento. |
| 1 aviso sonoro longo | Limite de volume atingido. |
| 4 x avisos sonoros duplos | Aviso de pilha fraca. |

| Sem fios | |
|---|---|
| **Avisos sonoros** | **Significado** |
| 5 avisos sonoros em melodia ascendente | Confirmação de emparelhamento de acessório sem fios. |
| 5 avisos sonoros em melodia ascendente | Transmissão sem fios ativada. |
| 2 x 5 avisos sonoros em melodia descendente | Terminar a transmissão sem fios devido a baixa tensão da pilha e voltar ao programa. |
| 6 avisos sonoros seguidos de 5 avisos sonoros em melodia ascendente (cerca de 20 segundos após o emparelhamento) | Confirmação de emparelhamento MFi. |

# Avisos

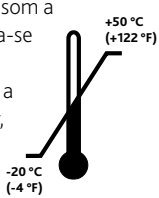
## Recomendações gerais

Um processador de som não irá restituir a audição normal e não irá evitar ou melhorar deficiências auditivas resultantes de condições orgânicas.

- A utilização não frequente de um processador de som poderá não permitir ao utilizador obter todos os benefícios esperados.
- A utilização de um processador de som é apenas parte de uma reabilitação auditiva e pode ser necessário suplementá-lo com treino auditivo e sessões de terapia da fala.

## Avisos

- O processador de som é um dispositivo médico digital, elétrico, concebido para uma utilização específica. Como tal, o utilizador deve ter sempre o devido cuidado e atenção.
- O processador de som não é à prova de água!
- Nunca o utilize sob chuva forte, quando toma banho ou um duche!
- Não exponha o processador de som a temperaturas extremas. Destina-se a funcionar no intervalo de temperaturas de +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). Em particular, o desempenho da pilha deteriora-se em temperaturas inferiores a +5 °C.




- O processador não deve, em momento algum, ser submetido a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) ou superiores a +50 °C (+122 °F).
- Contém peças pequenas que podem constituir risco de asfixia.
- Este produto não é adequado a ser utilizado em ambientes inflamáveis e/ou explosivos.
- O processador de som e outros acessórios externos nunca devem ser levados para uma sala com uma máquina RM, pois pode danificar o processador de som ou o equipamento de RM.
- O processador de som tem de ser retirado antes de entrar numa sala em que esteja localizado um aparelho de RM.
- Se for submetido a uma TRM (Tomografia por ressonância magnética), consulte o Cartão de Referência de TRM, incluído no conjunto de documentos.
- Os equipamentos de comunicação portáteis e RF (radiofrequência) móveis podem afetar o desempenho do processador de som.
- A utilização do processador de som é possível em ambientes eletromagnéticos com campos magnéticos de frequência de alimentação de níveis comerciais ou hospitalares normais. Destina-se a utilização num ambiente eletromagnético em que as interferências de RF (radiofrequência) irradiadas sejam controladas.
- Poderá ocorrer interferência na área circundante de equipamentos com o símbolo indicado à direita.

- Elimine as pilhas e os componentes eletrónicos em conformidade com as normas locais.
- Elimine o dispositivo como resíduos eletrónicos, em conformidade com as normas locais.
- Quando a função sem fios está ativada, o processador de som utiliza transmissões codificadas digitalmente, de baixo consumo de energia, para comunicar com outros dispositivos sem fios. Embora não seja provável, os dispositivos eletrónicos nas proximidades poderão ser afetados. Nesse caso, afaste o processador de som do dispositivo eletrónico afetado.
- Se, ao utilizar a funcionalidade sem fios, o processador de som for afetado por interferência eletromagnética, afaste-se da origem.
- Assegure-se de que desativa a funcionalidade sem fios quando embarcar em aviões.
- Desligue a funcionalidade sem fios através do modo de voo em áreas em que a emissão de radiofrequência estiver proibida.
- Os dispositivos sem fios Cochlear Baha incluem um transmissor RF que funciona dentro da gama de 2,4 GHz–2,48 GHz.

- Para utilizar a funcionalidade sem fios, utilize apenas acessórios Sem Fios Cochlear. Para mais informações relativamente ao emparelhamento, por exemplo, consulte o manual do utilizador do acessório Sem Fios Cochlear.
- Não é permitida qualquer modificação deste dispositivo.

## Advertências

**Sistemas de roubo e deteção de metais e sistemas de Identificação por Radiofrequência (RFID):**
Dispositivos tais como detetores de metais do aeroporto, sistemas de deteção de roubos comerciais e scanners RFID podem produzir fortes campos eletromagnéticos. Alguns utilizadores Baha podem sentir uma sensação de som distorcido quando passam perto ou por um destes dispositivos. Se isso ocorrer, deve desligar o processador de som sempre que estiver perto de um destes dispositivos. Os materiais utilizados no processador de som podem ativar os sistemas de deteção de metais. Por esta razão, devem sempre levar consigo o Cartão de Informação IRM para Controlos de Segurança.

**Descarga Eletrostática**
Uma descarga eletricidade estática pode danificar os componentes elétricos do processador de sem ou corromper o programa do processador de som. Se existir eletricidade estática (por exemplo, quando colocar ou retirar vestuário pela cabeça ou sair de um veículo), antes que o seu processador de som toque em qualquer objeto ou pessoa, deve tocar em material condutor (por exemplo, uma pega da porta de metal). Antes de iniciar atividades que criam uma grande descarga eletrostática, tal como escorregas de plástico, o processador de som deve ser retirado.

**As designações do tipo de processador de som relativas aos modelos incluídos neste Manual do Utilizador são as seguintes:**
ID FCC: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, modelo IC: Baha® 5 Power.

**Declaração**:
Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não deverá provocar interferência nociva e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que pode provocar um funcionamento indesejado.

**Nota:** Este dispositivo foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, nos termos da parte 15 das Regras da FCC. Estes limites foram estabelecidos para fornecer proteção razoável contra interferência nociva numa instalação residencial. Este dispositivo gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, poderá provocar interferência nociva a comunicações via rádio. Contudo, não existe qualquer garantia de que não ocorrerá interferência numa instalação específica. Se o dispositivo provocar interferência nociva à receção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ao desligar e ligar o dispositivo, o utilizador é incentivado a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:
- Reoriente ou mude de posição a antena de receção.
- Aumente o espaço de separação entre o dispositivo e o recetor.
- Ligue o dispositivo a uma tomada ou a um circuito diferente daquele a que o recetor está ligado.
- Solicite ajuda ao distribuidor ou a um técnico de rádio/TV com experiência.
- Quaisquer alterações ou modificações poderão anular a autorização do utilizador para utilizar o dispositivo.

**Utilização prevista**
O Cochlear™ Baha® 5 Power utiliza a condução óssea para transmitir o som à cóclea (ouvido interno). É indicado para pessoas com perda de audição por condução, perda de audição mista e surdez neurossensorial unilateral (SSD). Além disso, é indicado para clientes com surdez bilateral e pediátricos. Gama de adaptação até 55 dB SNHL. Funciona com base na combinação de um processador de som com pequeno implante de titânio que é colocado no osso craniano atrás do pavilhão auricular. O osso craniano integra o implante de titânio através de um processo denominado osteointegração. Este processo permite a condução do som, através do osso craniano, diretamente para a cóclea, melhorando o desempenho auditivo. O processador de som também pode ser utilizado em conjunto com a Baha Softband.

A adaptação deve ser efetuada num hospital, por um técnico de audiologia ou, em alguns países, por um especialista em aparelhos auditivos.

**Lista de países:**
Nem todos os produtos estão disponíveis em todos os mercados. A disponibilidade dos produtos está sujeita a aprovação regulamentar nos respetivos mercados.
Os produtos estão em conformidade com os seguintes requisitos regulamentares:

- Na UE: o dispositivo está em conformidade com os Requisitos Essenciais, nos termos do Anexo I da Diretiva 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos (MDD) e com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE (R&TTE). Pode consultar a declaração de conformidade em www.cochlear.com
- Outros requisitos regulamentares internacionais aplicáveis em países fora da UE e dos EUA. Consulte os requisitos nacionais relativos a estas áreas.
- No Canadá, o processador de som está certificado sob o seguinte número de certificação: IC: 8039C-BAHA5POWER e modelo n.º: Modelo IC: Baha® 5 Power.
- Este dispositivo está em conformidade com a(s) norma(s) RSS da indústria do Canadá, isenta(s) de licenciamento.
- Este aparelho digital de Classe B está em conformidade com a norma ICES-003 do Canadá. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não poderá provocar interferência, e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência, incluindo interferência que possa provocar o funcionamento indesejado do dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

O equipamento inclui um transmissor RF.